CHARTE DE DISCIPLINE (Guide) / DISCIPLINE CHART (Guide)

INFRACTION — SUSPENSION (Nombre de parties/Number of games) — OCCURENCE	JR 1 - 2 - 3	SR 1 - 2 - 3
ÉJECTION D'UN JOUEUR OU ENTRAÎNEUR / EJECTION OF PLAYERS/COACHING STAFF	1 - 1 - 3	1 - 2 - 5
PROPOS GROSSIERS ENTRE JOUEURS / OFFENSIVE LANGUAGE BETWEEN PLAYERS	1 - 2 - 3	2 - 3 - 4
ENVERS UN OFFICIEL / TOWARDS AN OFFICIAL	+1	+1
FAUTE GROSSIÈRE / SERIOUS FOUL PLAY	2 - 3 - 5	3 - 4 - 7
CAUSANT UNE BLESSURE / CAUSING INJURY	+1	+1
DISPUTE ENTRE JOUEURS / QUARRELLING (pushing, shoving) BETWEEN PLAYERS	2 - 4 - 6	3 - 5 - 7
DISPUTE ENTRE ENTRAINEURS / QUARRELLING (pushing, shoving) BETWEEN COACHES	2 - 4 - 6	3 - 5 - 7
PROPOS OU GESTES MENAÇANTS/OFFENSANTS (cracher) THREATS/OFFENSIVE VERBAL ABUSE OR GESTURES (spitting)	3 - 3 - 5	5 - 7 - 1A/Y
ENVERS UN OFFICIEL / TOWARDS AN OFFICIAL	4 - 4 - 7	7 - 1A/Y - V/L
ACTE DE BRUTALITÉ (joueurs) / VIOLENT CONDUCT (players)	3 - 5 - 7	5 - 7 - 10
TENTER DE BLESSER / INTENT TO INJURE	7 - 10 - 1A/Y	10 - 1A/Y - V/L
FRAPPER OU SE BATTRE ENTRE ENTRAÎNEURS /HITTING OR FIGHTING BETWEEN COACHES	5 - 7 - 10	5 - 7 - 1A/Y
ENTRAÎNEURS INCITANT LEURS JOUEURS À COMMETTRE DES ACTES DE BRUTALITÉ / COACHES INCITING PLAYERS TO COMMIT VIOLENT CONDUCT	5 - 10 - V/L	5 - 10 - V/L
POUSSER OU FRAPPER UN OFFICIEL / STRIKING OR PUSHING AN OFFICIAL	1An/Yr	Vie/Life
BATTRE UN JOUEUR/ENTRAÎNEUR/OFFICIEL / BEATING A PLAYER/ COACH/OFFICIAL	Vie/Life	Vie/Life
SUSPENSION SUPPLÉMENTAIRE AJOUTÉE LORSQUE: / EXTRA SUSPENSIONS TO BE ADDED ON WHEN:		
LE JOUEUR REFUSE DE QUITTER LES LIEUX / PLAYER REFUSES TO LEAVE FIELD OF PLAY	+1	+2
LE JOUEUR TIENT DES PROPOS GROSSSIERS APRÈS SON EXPULSION / PLAYER INDULGES IN VERBAL ABUSE AFTER EJECTION	+1	+2
LE JOUEUR REVIENT SUR LES LIEUX / PLAYER COMES BACK ON THE FIELD OF PLAY	+1	+2
LE JOUEUR EST CLAIREMENT L'INSTIGATEUR / PLAYER IS CLEARLY THE INSTIGATOR	+1	+1
SUSPENSION POUR ACCUMMULATION DE CARTONS / SUSPENSION FOR ACCUMMULATED CARDS:		
3 cartons jaunes au même joueur dans une saison / 3 yellow cards to the same player in one season	1	1
5 cartons jaunes au même joueur dans une saison / 5 yellow cards to the same player in one season	2	3
7 cartons jaunes au même joueur dans une saison / 7 yellow cards to the same player in one season	5	5

Les joueurs suspendus doivent se présenter à l'arbitre pour le premier match suspendu seulement (extérieur). Ils n'ont pas à se présenter pour la saison intérieure. Les suspensions doivent être indiquées sur les feuilles de matchs.
À moins d'approbation du comité de discipline, les suspensions de plus de 3 parties (JR) ou 4 parties (SR) s'appliquent à toutes les activités de l'ASAPC. Toute suspension décrétée par la région du Lac-St-Louis ou par la Fédération de soccer du Québec est automatiquement appliquée par l'ASAPC.
SENIORS: Un joueur qui se voit alloué deux cartons rouges (ou une suspension suite à une accumulation de cartons jaunes) durant une saison ne pourra pas jouer dans la série éliminatoire de fin de saison.
SENIORS: Un joueur qui se voit alloué un carton rouge pour faute grossière, comportement violent, cracher, tenir des propos ou faire des gestes blessants, injurieux et/ou grossiers recevra automatiquement une amende de 20$.
Les suspensions doivent être purgées complètement (même sur plusieurs saisons) et les amendes payées avant le retour du joueur.

Suspended players must present themselves to the referee for the first suspended game only (outdoor). For indoor, they don't need to do so. Suspensions must be clearly indicated on the game sheets.
Unless otherwise approved by the Discipline Committee, suspensions of more than 3 games (JR) or 4 games (SR) apply to all PCASA activities. Any suspension given by the Lac St-Louis Region or by la Fédération de soccer du Québec is automatically applied by the PCASA.
SENIORS - Any player getting 2 red cards(OR SUSPENSIONS FROM ACCUMULATED YELLOW CARDS) during a season will not be allowed to play in the finals (playoffs).
SENIORS - Any player getting a red card for serious foul play, violent conduct, spitting, using offensive, insulting or abusive language and/or gesture will automatically receive a $20.00 fine.
Suspensions must be completely served (even over many seasons) and fines paid before a player can come back.

2011